



# Народное слово

2022 — Год обеспечения интересов человека и развития махалли

Узбекистан — государство с великим будущим

Издается с 1 января 1991 года ■ www.xs.uz/ru ■ e-mail: info@narodnoeslovo.uz

16 июля 2022 года, № 149 (8173)

Суббота

Сканируйте QR-код, быстрый переход на наш сайт

## Важный этап укрепления уз дружбы между Узбекистаном и Туркменистаном



По приглашению Президента Узбекистана Шавката Мирзиёева 14—15 июля нашу страну с государственным визитом посетил Президент Туркменистана Сердар Бердымухамедов.

В ходе состоявшихся в Ташкенте переговоров Шавкат Мирзиёев и Сердар Бердымухамедов подписали Совместное

заявление, в котором закреплены основные договоренности и определены долгосрочные задачи по дальнейшему на-

ращиванию многопланового сотрудничества и стратегического партнерства между двумя странами.

В присутствии глав государств также состоялось подписание соглашений руководителями министерств и ведомств двух стран. Всего подписано 19 документов.

Убеждены, искренние и дружеские диалоги, подписанные между Узбекистаном и Туркменистаном документы, охватывающие ряд перспективных направлений сотрудничества, будут способствовать дальнейшему укреплению практического партнерства.

В целом государственный визит Президента Туркменистана Сердара Бердымухамедова в Узбекистан по широкому охвату своей повестки и важности достигнутых договоренностей стал знаковым событием, открывшим новую страницу в двусторонних отношениях.

Во второй день визита состоялась встреча Председателя Сената Олий Мажлиса Республики Узбекистан Танзилы Нарбаевой с прибывшим в нашу страну с государственным визитом Президентом Туркменистана Сердаром Бердымухамедовым.

В ходе беседы отмечалось, что межпарламентский диалог стал важной частью укрепления всестороннего сотрудничества и стратегического партнерства между нашими странами. Особо подчеркивалась деятельность межпарламентских групп дружбы, сформированных при Олий Мажлисе Республики Узбекистан и Милли Генгеше Туркменистана.

Затем Президент Туркменистана Сердар Бердымухамедов прибыл в Самарканд.

В Самаркандском международном аэропорту его встретил Президент Республики Узбекистан Шавкат Мирзиёев.

Визит Президента Туркменистана Сердара Бердымухамедова в Самарканд начался с посещения мавзолея Ислама Каримова. Вместе с главой нашего государства он возложил цветы к могиле Первого Президента нашей страны. Были прочитаны аяты из Корана и дуа.

Это стало выражением уважения и братского отношения к нашему народу.

Туркменские гости посетили музейный комплекс Мирзо Улугбека.

Комплекс создан рядом с обсерваторией великого ученого, состоит из двух залов с шестью разделами. В нем представлено более ста предметов, книг, рукописей, оригинал квадранта, относящиеся ко временам Мирзо Улугбека.

Уникальная обсерватория и научное наследие нашего великого предка произвели большое впечатление на гостей.

Затем президенты Узбекистана и Туркменистана посетили мавзолей Амира Темура. Были прочитаны суры из Корана в память о великом правителе.

Гостям было рассказано о жизни, военном мастерстве и огромной державе Сахибкирана. Как известно, Амир Темура покровительствовал развитию науки, культуры, торговли и ремесленничества в своем государстве, при его правлении было построено множество выдающихся сооружений. В странах современной Центральной Азии бережно хранят наследие Сахибкирана.

Главы государств побывали в ансамбле Регистан.

Гостям была представлена информация об истории трех величественных архитектурных памятников — медресе Мирзо Улугбека, Шердор и Тилля-кори. Традиции зодчества нашего народа, оформление медресе и заложенный в орнаменте смысл вызвали большой интерес у делегации Туркменистана.

Здесь Шавкат Мирзиёев и Сердар Бердымухамедов сфотографировались на память.

На этом государственный визит Президента Туркменистана в Узбекистан завершился.

УзА.

Фото Пресс-службы Президента Республики Узбекистан.

## Президент ознакомился с проводимой в Самарканде созидательной работой

Президент Шавкат Мирзиёев 15 июля посетил мавзолей Имама Бухари. Были прочитаны суры из Корана и дуа.

Мавзолеем нашего великого предка является одной из главных святынь исламского мира. Сегодня комплекс перестраивается так, чтобы соответствовать этому высокому званию. Возводятся мечеть почти на 10 тысяч молящихся, четыре минарета, айваны. Рядом с комплексом будут построены гостиницы, автомобильная стоянка и автобусная станция, пункты общественного питания и торговли.

Глава государства ознакомился с ходом работ, дал указания по созданию всех удобств для паломников.

— Даст Бог, после открытия этого комплекса число паломников станет еще больше, особенно представителей старшего поколения. Необходимо предусмотреть все удобства для них. Это место должно быть не только религиозным и просветительским, но и культурным центром. Нужно

привлечь лучших цветоводов и сделать так, чтобы на протяжении всего года в комплексе был цветник, — сказал Шавкат Мирзиёев.

Подчеркнуто, что комплекс, приобретающий совершенно новый облик, имеет все возможности для превращения в крупный центр паломнического туризма, необходимо эффективно воспользоваться ими.

Президент посетил также строящийся в Самаркандском районе туристский центр.

Здесь идет строительство восьми отелей, конгресс-холла, караван-сарая «Вечный город». Благоустраивается гребной канал, вдоль которого создается парк.

В целом данный центр своим соответствием всем мировым стандартам в сфере туризма, потенциалом для оказания самых современных услуг выведет на новый уровень туристскую индустрию не только

Самаркандской области и нашей страны, но и всего региона.

Глава государства дал рекомендации по созданию современных условий для проведения здесь крупных международных форумов, демонстрации и продвижению культуры, просвещения, национальной кухни нашего народа.

На этом Президент Шавкат Мирзиёев завершил поездку в Самарканд.

УзА.

НС ЗАСЕДАНИЯ

## Результаты будут обнародованы

Состоялось совместное заседание Кенгашей Законодательной палаты и Сената Олий Мажлиса Республики Узбекистан.

На нем рассмотрено обращение Уполномоченного Олий Мажлиса Республики Узбекистан по правам человека (омбудсмена) по вопросу обеспечения прав и свобод человека в Республике Каракалпакстан.

На заседании принято совместное постановление Кенгашей палат Олий Мажлиса об образовании Комиссии по изучению фактов и событий, произошедших в Республике Каракалпакстан в июле 2022 года, и проведению по ним независимого расследования.

Данным постановлением также утверждены состав и положение о комиссии. В ее состав включены члены Олий Мажлиса и народные депутаты местных Кенгашей, руководители и сотрудники негосударственных и общественных организаций. Руководство комиссией возложено на Уполномоченного Олий Мажлиса по правам человека Ф. Эшматову.

Результаты проведенного расследования будут обнародованы и доведены до сведения общественности страны и мирового сообщества.

«Народное слово».

НС В ЗАКОНОДАТЕЛЬНОЙ ПАЛАТЕ ОЛИЙ МАЖЛИСА

## В интересах человека, общества и государства

На очередном пленарном заседании Законодательной палаты Олий Мажлиса депутаты рассмотрели широкий спектр вопросов повестки дня. В том числе обсудили ряд законопроектов, высказали предложения и замечания по доработке нормативно-правовых документов.

Срок обсуждения продлен

Парламентарии рассмотрели вопрос о всенародном обсуждении проекта Конституционного закона «О внесении изменений и дополнений в Конституцию Республики Узбекистан».

Отмечено, что депутаты, выехав в регионы, провели ряд встреч с участием населения в государственных органах, органах самоуправления граждан, предприятиях, учреждениях и организациях, разъяснили широкую общественности суть и содержание конституционной реформы.

Поступило более 85 тысяч предложений от населения и институтов гражданского общества. Увеличение количества мнений обусловило необходимость продления всенародного обсуждения.

На основе этого Законодательная палата приняла решение о продлении срока всенародного обсуждения проекта Конституционного закона «О внесении изменений и дополнений в Конституцию Республики Узбекистан» до 1 августа 2022 года.

Механизмы гендерного равенства

Масштабные реформы по созданию правовых основ достижения равных прав и возможностей для женщин и мужчин, участия в управлении общественными и государственными делами, социально-правовой поддержки женщин дают ощутимые результаты.

Принята Стратегия достижения гендерного равенства в Республике Узбекистан до 2030 года, утверждена комплексная программа мероприятий по ее

реализации на 2021—2022 годы. Согласно ей, предусмотрена разработка законопроекта, определяющего понятие «гендерный аудит» и порядок его проведения. Исходя из этого разработан проект закона «О внесении изменений и дополнений в Закон Республики Узбекистан «О гарантиях равных прав и возможностей для женщин и мужчин» и внесен в Законодательную палату.

Законопроектом предлагается ввести в Закон «О гарантиях равных прав и возможностей для женщин и мужчин» понятия «гендерный аудит» и «комплексный гендерный подход» в качестве новых механизмов обеспечения гендерного равенства.

Определены специальные статьи «Задачи гендерного аудита» и «Порядок проведения гендерного аудита». Кроме того, изменено название Комиссии Республики Узбекистан по вопросам обеспечения гендерного равенства. Она именуется как Республиканская комиссия по вопросам повышения роли женщин в обществе, гендерного равенства и семьи.

НС КОНТАКТЫ

## Совершенствуются межпарламентские связи

Прошла встреча Председателя Сената Олий Мажлиса Узбекистана Танзилы Нарбаевой с Президентом Туркменистана Сердаром Бердымухамедовым, посетившим нашу страну с государственным визитом.

В ходе беседы отмечалось, что межпарламентский диалог стал важной частью углубления всестороннего сотрудничества и стратегического партнерства между двумя странами. Особо была выделена деятельность созданных при Олий Мажлисе Узбекистана и Милли Генгеше Туркменистана межпарламентских групп дружбы.

Дана высокая оценка итогам первого межпарламентского форума и первого заседания в рамках Диалога женщин стран Центральной Азии и России, состоявшихся в мае в Ашхабаде.

Достигнута договоренность об обмене опытом по реализации национальных целей и задач в области устойчивого развития, расширения культурно-гуманитарных связей, организации совместных мероприятий по всем направлениям, представляющим взаимный интерес.

Стороны выразили готовность к дальнейшему углублению межпарламентских связей в интересах двух братских стран и народов.

«Народное слово».

## В русле стратегического партнерства

Сотрудничество со странами Центральной Азии занимает особое место во внешней политике Узбекистана, в частности, дальнейшее укрепление многовековой дружбы, отношений добрососедства, стратегического партнерства и взаимного доверия с государствами региона.

Примечательно, что Президент Шавкат Мирзиёев свой первый официальный визит осуществил в соседний Туркменистан. Тогда главами двух государств были подписаны совместное заявление, а также Договор о стратегическом партнерстве между Узбекистаном и Туркменистаном. Укрепление двустороннего сотрудничества является несомненным приоритетом внешней политики. Фактором сближения выступают общие корни, религия и история, схожесть языков, культуры и традиций.



НС ДИАЛОГ

## Ценные дополнения

**П**родолжается широкое обсуждение среди населения значимости проекта Конституционного закона «О внесении изменений и дополнений в Конституцию Республики Узбекистан» и изучение предложений и мнений граждан. В эту работу вовлечены члены Сената Олий Мажлиса.



С вниманием к каждому мнению. Председатель Комитета верхней палаты парламента по судебному-правовым вопросам и противодействию коррупции Н. Умаров встретился с активом Мирзо-Улугбекского района столицы. Работники хокимията, депутаты районного и городского Кенгашей народных депутатов, представители молодежи, общественности выразили поддержку происходящих в стране преобразований. Сенатор подробно остановился на изменениях и дополнениях в Конституцию, вносимых с учетом мнений граждан. В ходе мероприятия говорилось об одобренных на двадцать восьмом пленарном заседании Сената Олий Мажлиса законах и рассмотренных вопросах.

### Выбирай дело по душе

менений и дополнений в Конституцию Республики Узбекистан». О социальной направленности вносимых поправок было разъяснено на примере статьи 37 проекта. Так, регламентировано, что каждый имеет право на достойный труд, свободный выбор работы, благоприятные условия, отвечающие требованиям безопасности и гигиены. Закрепляется справедливое вознаграждение за труд без дискриминации и в объеме не ниже установленного минимального размера оплаты, а также право на защиту от безработицы.

Принципу социальной справедливости соответствует и предлагаемый минимальный размер оплаты, который должен быть достаточным для прожиточного минимума человека и содержания семьи. В данной статье запрещается отказывать женщинам в приеме на работу, увольнять с работы и снижать им заработную плату по мотивам, связанным с беременностью или наличием детей.

### Быть самостоятельным

Сенатор К. Турсунов, работающий на постоянной основе в Комитете Сената Олий Мажлиса по вопросам бюджета и экономических реформ, принял участие в ряде мероприятий, организованных в Кызылтинском районе и городе Зарафшане Навоийской области. Он подробно разъяснил суть и содержание проекта Конституционного закона «О внесении из-

менений и дополнений в Конституцию Республики Узбекистан». Сенатор подробно разъяснил суть и значение законов, рассмотренных на двадцать восьмом пленарном заседании верхней палаты парламента.

Здесь с участием руководителей предприятий и организаций района, депутатов местных Кенгашей, пропагандистов духовности состоялось обсуждение проекта Конституционного закона. Говоря о вносимых нормах, затронута право на неприкосновенность собственности, свободу выбора рода занятия в любой отрасли экономики.

Сенатор проинформировал участников мероприятия о законах, одобренных на двадцать восьмом пленарном заседании, подробностях обсуждения исполнения бюджета, результатах парламентских запросов.

Участники высказали мнения относительно конституционной реформы и вопросов, рассмотренных на пленарном заседании.

«Народное слово».

## В русле стратегического партнерства

**1** →

Нынешний государственный визит главы Туркменистана Сердара Бердымухамедова по приглашению Шавката Мирзиёева в Узбекистан рассматривается как яркое подтверждение нерушимости многовековых уз дружбы и добрососедства между народами, а также преемственности курса на углубление двусторонних отношений между странами. Этому способствует и соответствующая экономическая база. У Узбекистана и Туркменистана имеются все возможности для двукратного увеличения объемов торговли в ближайшие годы, в том числе за счет создания узбекско-туркменской зоны приграничной торговли и открытий торговых домов в столицах стран. Важно обеспечить дальнейший выход на стратегическое партнерство в химической отрасли, расширение кооперации в автомобилестроении, электротехнической, текстильной и фармацевтической отраслях, пищевой промышленности. Здесь можно выделить агропромышленный комплекс с большими возможностями для наращивания партнерства между бизнес-сообществами. Это касается развития сотрудничества в сфере транспорта, где имеются благоприятные условия для эффективного использования уникального транзитного потенциала стран региона, в том числе путем взаимного предоставления льгот и скидок.

Прорывом можно считать и итоги переговоров по водно-энергетическому взаимодействию, в ходе которых подписано историческое соглашение по Амударье. Оно послужит

обеспечению рационального использования водных ресурсов в регионе. У нашей страны имеется заинтересованность в расширении сотрудничества в энергетической сфере, включая поставки электроэнергии, газа и нефтепродуктов из Туркменистана.

Отдельно можно выделить подтверждение готовности Узбекистана и Туркменистана оказывать дальнейшее содействие в достижении мира и стабильности в Афганистане, превращении его в мирную и процветающую страну, уважая при этом избранный афганским народом путь политического и социально-экономического развития.

Стороны отметили необходимость наращивания торгово-экономических, транспортно-логистических и энергетических связей с этой страной, реализации инфраструктурных проектов, а также оказания всестороннего международного гуманитарного содействия народу Афганистана. При этом подчеркнута важность продолжения активных контактов и взаимной поддержки в рамках институтов ООН, ОИС, ОТГ и других структур.

Итоги государственного визита Президента Туркменистана в Узбекистан сыграют важную роль в дальнейшем развитии всеобъемлющего сотрудничества, еще больше укрепят стратегическое партнерство двух братских стран и выведут его на качественно новый уровень.

**Актам ХАЙТОВ,**  
заместитель Спикера  
Законодательной палаты  
Олий Мажлиса.

НС «КРУГЛЫЙ СТОЛ»

## Дивиденды демографического измерения

**К**омитеты Законодательной палаты Олий Мажлиса по бюджету и экономическим реформам, по труду и социальным вопросам провели «круглый стол», приуроченный к Всемирному дню народонаселения.

На мероприятии, в котором приняли участие представители профильных сфер, депутаты нижней палаты парламента, обсужден вопрос демографической стабильности.

Острота темы связана с необходимостью выработки механизмов обеспечения благополучия нынешнего и будущих поколений, а также баланса между ростом населения, социально-экономическим развитием и имеющимися ресурсами.

Узбекистан характеризуется высоким процентом молодежи, в частности, наличием большого числа юношей и девушек трудоспособного возраста, значительными демографическими дивидендами, которые могут быть реализованы в условиях применения соответствующей политики и социально-экономических мер. Обозначенная стабильность предполагает переход от узких подходов к народонаселению к комплексной демографической и социальной политике, направленной на развитие государства и благополучие общества.

Выступившие отметили, что анализ долгосрочных тенденций в городской и сельской местности, прогнозирование демографии городов и потребности в рабочей силе позволит более эффективно управлять урбанизацией и совершенствованием городской среды.

Учет этого фактора в развитии социальной инфраструктуры служит повышению мобильности молодежи на рынке труда, расширению ее возможностей для проживания и обеспечения занятости, укреплению человеческого капитала и эффективному использованию демографических дивидендов. В этом процессе государство уделяет внимание не только развитию экономики, но и обеспечению достойных условий жизни, получению образования и повышению активности населения, сохранению баланса между работой и личной жизнью.

На мероприятии отмечена необходимость разработки демографической политики, законодательных и нормативных документов, направленных на повышение качества человеческого капитала.

По итогам мероприятия сформулированы предложения.

«Народное слово».

НС ГЕНДЕРНОЕ РАВЕНСТВО

## Защита от дискриминации

**В** правоприменительной практике наблюдаются случаи дискриминации женщин, особенно беременных и имеющих малолетних детей. Хотя трудовое законодательство предусматривает и гарантирует множество льгот для них, большинство руководителей ущемляет их права.

Президент 20 июня на встрече с членами Конституционной комиссии отметил, что необходимо идею «Во имя человеческого достоинства» внести в Конституцию, так как это глав-

ная ценность нашей жизни. В основном законе должен быть строго определен запрет на отказ в приеме на работу, увольнение и снижение заработной платы женщинам по мотивам, связанным с беременностью или наличием детей.

Также цель 69 Стратегии развития нового Узбекистана вбирать комплекс мер по поддержке женщин, обеспечению их активного участия в общественной жизни, всестороннему содействию в трудоустройстве, занятию предпринимательством, улучшению условий жизни, увеличению доходов.

В рамках исполнения цели 85, направленной на создание рабочих мест, увеличение доходов населения, сокращение бедности как минимум в два раза к концу 2026 года, планируется снизить уровень безработицы среди женщин в два раза, привлечь безработных женщин к предпринимательству и обеспечить их самозанятость.

В настоящее время предлагается внести изменения в статью 37 Основного закона, ею запрещается отказывать женщинам в приеме на работу, увольнять с работы и снижать заработную плату в связи с беременностью или наличием детей.

В ходе всенародного обсуждения поступило множество обращений в поддержку этой нормы. Безусловно, акты, запрещающие подобную дискриминацию, содержатся в Трудовом кодексе, они касаются ограниченной при приеме на работу, перевода на другую работу и расторжения трудового договора.

Данная норма закреплена в Конвенции об охране материнства Международной организации труда, к которой присоединился Узбекистан. Статьей 6 конвенции установлено, что приказ об увольнении женщины, находящейся в отпуске по беремен-

ности и родам, является незаконным.

Дополнение, предлагаемое в статью 37 Основного закона, будет способствовать достижению гендерного равенства в сфере труда, повышению активности женщин, легализации неформальных трудовых отношений, гарантированию конституционных прав современной и повышению места Узбекистана в международных рейтингах.

**Гулнора МАРУФОВА,**  
сенатор, работающий  
на постоянной основе  
в Комитете по вопросам женщин  
и гендерного равенства.

НС ГРАНИ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ

## Встречи в Ташкенте на площадках ШОС и СНГ послужат развитию промышленности

**15** июля во Дворце международных форумов в Ташкенте состоялась встреча министров промышленности и VIII заседание Совета по промышленной политике государств — участников Содружества Независимых Государств.

Сначала главы государственных промышленных ведомств обсудили вопросы развития промышленности в рамках ШОС, обеспечения устойчивого роста объемов промышленного производства на базе кооперации, реализации совместных инвестиционных проектов, внедрения новых технологий, привлечения материальных и финансовых ресурсов, повышения производительности труда и диверсификации промышленной продукции.

Главы делегаций также обменялись мнениями по актуальным вопросам дальнейшего взаимодействия в сфере промышленности с учетом геополитической ситуации в мире и возможных совместных мерах реагирования на возникающие проблемы.

На мероприятии особое внимание было уделено укреплению сотрудничества между государственными предприятиями и взаимосвязи производства. Для демонстрации потенциала промышленного производства

нашей страны была организована выставка.

В ходе встречи были рассмотрены программа стимулирования промышленной кооперации между деловыми кругами государств — членов ШОС, проекты положений о проведении Конгресса и выставок под эгидой заседаний министров промышленности, создании банка данных промышленных инвестиционных проектов.

В рамках заседания Совета по промышленной политике государств — участников СНГ обсуждался ряд проектов. В частности, вниманию участников были представлены проекты Программы концептуальных направлений развития промышленной кооперации между государствами — членами СНГ, Концепции сотрудничества государств — участников СНГ в сфере энергетики до 2035 года и Плана первоочередных мероприятий по ее реализации.

Кроме того, гости посетили объекты, демонстрирующие промышленный потенциал и кооперационную практику Узбекистана, а также ознакомились с процессами производства.

По итогам мероприятий была достигнута договоренность о продолжении взаимного сотрудничества в сфере промышленности.

**Улугбек МАХММРЗАЕВ,**  
корр. УзА.

## В интересах человека, общества и государства

**1** →

Комиссия уполномочена определять методику проведения гендерных аудитов в государственных органах и иных организациях, осуществлять методическое руководство, рассматривать отчет о результатах гендерных аудитов и давать рекомендации по ним. Проект закона принят депутатами в первом чтении.

### Адаптировано к реальным условиям

В ходе очередного пленарного заседания нижней палаты парламента постановлено во втором чтении обсудить проект закона «О внесении дополнений и изменений в некоторые законодательные акты Республики Узбекистан». Отмечено, что в нашей стране созданы правовые основы оказания юридической, социальной, психологической, медицинской и иных видов помощи лицам без определенного места жительства путем их реабилитации, а также реализации мер, направленных на привитие им общепринятых норм и правил поведения.

Согласно существующей практике, дела о помещении лица без определенного места жительства в реабилитационный центр рассматриваются межрайонными административными судами, которые находятся в областных центрах. Такая отдаленность порождает излишнюю трату времени и ресурсов, в том числе отрывая сотрудника органов внутренних дел, занятого оформлением процедуры, от закрепленной территории.

Данным документом предусматривается перенос норм о рассмотрении ходатайств по помещению лица без определенного места жительства в центр реабилитации из Кодекса об административном судопроизводстве в Кодекс об административной ответственности, а также определить рассмотрение данной категории дел районными, городскими судами по уголовным делам.

Предложенные нормы послужат предотвращению трудностей и лишней волокиты, связанных с помещением в центр реабилитации лиц без определенного места жительства. Законопроект принят депутатами.

### По труду и пенсиям

Предметом детального обсуждения стал проект закона «О внесении изменений в Закон Республики Узбекистан «О государственном пенсионном обеспечении граждан».

В соответствии с действующим законодательством для исчисления пенсии принимается среднемесячный заработок в сумме, не превышающей десятикратный размер базовой величины исчисления пенсии. Подобный порядок ущемляет права работника, выходящего на заслуженный отдых, идет вразрез с принципами социальной справедливости.

В законопроекте для исчисления пенсии по возрасту, пенсии по инвалидности, а также пенсии по потере кормильца, назначаемой сиротам исходя из общего размера заработной платы родителей, предлагается увеличить базовый размер исчисления пенсии с десяти- до двенадцатикратного размера.

По мнению депутатов, принятие данной нормы обеспечивает социальную справедливость системы пенсионного обеспечения путем усиления связи между заработной платой, трудовым стажем и размером получаемой пенсии. Более того, данная норма распространяется не только на граждан, обратившихся с 1 января 2023 года, но и на пенсионеров, вышедших на заслуженный отдых до 1 января 2023 года.

На заседании депутаты выдвинули существенные предложения.

Проект закона принят депутатами.

**Саидхамд ШУКУРОВ,**  
«Народное слово».

НС СЛОВО ДЕПУТАТА

## Забота без обособлений

**М**ы являемся свидетелями и участниками важного политического процесса — во всех регионах обсуждается проект Конституционного закона.

В нем содержатся нормы, касающиеся социальных вопросов, в том числе трудовых отношений. К примеру, рассмотрен статью 39. Ею закреплено, что каждый имеет право на социальное обеспечение в старости, в случае утраты трудоспособности, безработицы, инвалидности, а также потери кормильца и в других предусмотренных законом случаях государство создает необходимые условия для развития системы социальных служб, устанавливает государственные пенсии, пособия и другие виды социальной помощи.

Государство создает необходимые равные условия для реализации прав и законных интересов лиц с инвалидностью, запрещается любое обособление, исключение, отстранение, ограничение или предпочтение в отношении лиц с инвалидностью, а также уклонение от создания условий для доступа лиц с инвалидностью к объектам и услугам.

Отражение этих норм в законопроекте является требованием времени, так как охватывает интересы около миллиона жителей страны — полноправных членов общества.

Еще один важный аспект. Документом запрещается уклонение от создания условий для доступа лиц с инвалидностью к объектам и услугам. Конечно, до сегодняшнего дня сделано многое по обеспечению прав, свобод и законных интересов лиц с инвалидностью. Отныне эти меры определены на уровне Основного закона. Также усиливается организация инклюзивного образования в образовательных учреждениях для детей, нуждающихся в особом внимании.

Все эти нормы свидетельствуют о том, что честь и достоинство человека, особенно лица с инвалидностью, являются объектом постоянного внимания и заботы. А защита их прав и интересов, создание безбарьерной среды, интеграция в общество послужат главным фактором дальнейшего усиления принимаемых мер.

Если сказать конкретнее, то в внесении в Конституцию новых норм оказание государством социально-правовой защиты лицам с инвалидностью будет выведено на новый качественный уровень. При этом права одного гражданина не противостоят интересам других.

В целом специальные меры по обеспечению равных возможностей для лиц с инвалидностью не означают дискриминацию других. Наоборот, обеспечивают равенство всех граждан и социальную справедливость в обществе.

**Шохиста ТУРГУНОВА,**  
депутат Законодательной палаты Олий Мажлиса.



# Чтобы люди ощущали перемены

**Н**еизменное требование главы нашего государства — сделать так, чтобы люди чувствовали позитивные перемены в своей повседневной жизни. Поэтому постоянно ведется оценка эффекта реформ для жизни населения.

Одно из таких комплексных излучений проведено недавно в Самаркандской области. Большинство опрошенных, отметив положительные сдвиги, вместе с тем открыто указало на проблемы на местах и сферы, в которых преобразования продвигаются медленно. Они обсуждались на совещании по эффективности реформ в регионах, проведенном Президентом 11 июля.

На нем, в частности, говорилось о необходимости продолжения административных реформ, оптимизации числа госслужащих, правильного распределения местных бюджетов. Требуются долгосрочные гарантии земельных прав, сокращение государственного вмешательства и улучшение финансовых услуг

## Ключевые Вехи

в сельском хозяйстве. Совершенствование снабжения энергоресурсами, кадастра, дорог и коммунального хозяйства.

Шавкат Мирзиёев особо отметил необходимость доведения всех реформ до низового уровня, нацелив их в первую очередь на повышение благосостояния населения. Констатируя, что выявленные в Самаркандской области проблемы характерны и для других регионов, глава государства поручил правительству принять меры по их изучению и решению с выездом на места.

12 июля руководитель страны ознакомился с презентацией крупных энергетических проектов в партнерстве с Объединенными Арабскими Эмиратами.

Взаимовыгодное узбекско-эмирское партнерство охваты-

вает многие отрасли экономики, из которых одной из важнейших является энергетика. В прошлом году совместно с эмирской компанией «Masdar»

запущена первая в нашей стране крупная солнечная электростанция в Навоийской области. Сегодня она поставляет 1 миллион 180 тысяч киловатт-часов электроэнергии в сутки.

Согласована реализация еще пяти крупных энергопроектов, общая стоимость которых составляет три миллиарда долларов. Это приватизация и увеличение мощности Талимарджанской ТЭС с компаниями «Mubadala» и «TAQA», строительство ветряной электростанции в Навоийской области и фотоэлектрических станций в Сурхандаринской, Самаркандской и Джизакской областях с компанией «Masdar». Проекты, которые будут реализованы в сфере ВИЭ, — важный шаг в доведении доли «зеленой»

энергетики до 25 процентов к 2030 году.

Президент Узбекистана 13 июля обсудил с главой парламента Ирана расширение многопланового сотрудничества. Особое внимание в ходе переговоров уделено вопросам формирования благоприятных условий для увеличения объемов взаимной торговли, продвижения совместных проектов в области транспорта и логистики, реализации программ научно-технического обмена, активизации контактов на уровне регионов и бизнеса. Состоялся также обмен мнениями по ситуации в Афганистане. Подчеркнута важность достижения долгосрочного мира и социально-экономического восстановления этой страны.

Узбекистан с государственным визитом 14–15 июля посетил Президент Туркменистана Сердар Бердымухамедов. В ходе двусторонних переговоров особо подчеркнута, что общие исторические корни и религия, схожесть языков, культуры и традиций являются прочной основой узбекско-туркменского взаимодействия.

Стороны высоко оценили выход на стратегическое партнерство в химической отрасли. Планируется расширять кооперацию в автомобилестроении, электротехнической, текстильной и фармацевтической отраслях, пищевой промышленности и сельском хозяйстве. Большое внимание уделено развитию сотрудничества в сфере транспорта. Значительный потенциал имеют агропромышленный комплекс, энергетика, химическая и нефтехимическая индустрия, машиностроение, текстиль и фармацевтика.

На встрече с представителями средств массовой информации руководители двух стран поделились своими оценками итогов состоявшихся переговоров. Глава нашего государства отметил, что визит Президента Туркменистана признан важной вехой в истории многовекового братства наших народов, основанного на прочных узах дружбы, добрососедства, доверия и взаимной поддержки.

**Игорь САХЕЕВ,**  
«Народное слово».

### НС РЕКЛАМА И ОБЪЯВЛЕНИЯ

В рамках проекта «Совершенствование служб экстренной медицинской помощи» объявляется конкурс № EMS/RFQ/20/02 на отбор компании (организации) для выполнения работ по изготовлению и тиражированию методической рекомендации «Клинического протокола оказания экстренной медицинской помощи пострадавшим с политравмой» (78 страниц, 300 штук).

Приглашаем заинтересованные компании (организации) принять участие в конкурсном отборе.

Технические условия (техническое задание) конкурсного отбора можно получить по запросу по указанному ниже адресу.

Коммерческие предложения на осуществление заданий, согласно техническим условиям, будут приниматься по указанному ниже адресу до **16.00 (время ташкентское) 2 августа 2022 года.**

ГРП «Совершенствование служб экстренной медицинской помощи»: г. Ташкент, Кичик халка йули, 2. Республиканский научный центр экстренной медицинской помощи». Эл. почта: [ems\\_piu@jpb.uz](mailto:ems_piu@jpb.uz)

Телефон +99878-150-72-46 (204).

### ПРИГЛАШЕНИЕ К УЧАСТИЮ В ТОРГАХ

<b>Дата:</b>	<b>15 июля 2022 года.</b>
<b>Номер и название займа:</b>	<b>4146-UZB Проект по улучшению канализационно-очистой системы Ташкентской области.</b>
<b>Номер и название контракта:</b>	<b>TS-CW-05: «Строительство и реконструкция канализационных сетей и насосных станций в городах Бекабад и Алмалык».</b>
<b>Последний срок подачи заявки:</b>	<b>16.00 (время ташкентское) 13 сентября 2022 года.</b>

1. Республика Узбекистан получила финансирование от Азиатского банка развития (АБР) на покрытие расходов по **проекту по улучшению канализационно-очистой системы Ташкентской области**. Часть этого финансирования будет использована для выплат по вышеуказанному контракту. В торгах могут участвовать правомочные страны — члены АБР.

2. **Группа координации проектов АБР АО «Узсувтаминот» от имени ООО «Ташкент сув таъминоти»** (заказчик) приглашает всех приемлемых участников на подачу запечатанных предложений на выполнение работ по **строительству и реконструкции канализационных сетей и насосных станций в городах Бекабад и Алмалык** (работы).

3. **Открытые конкурсные торги (ОКТ) — международное объявление** будут проводиться в соответствии с **одноэтапной одноконтурной процедурой** АБР и открыты для всех участников торгов из правомочных стран, как описано в тендерном документе.

4. В торгах должны участвовать только правомочные участники торгов, обладающие следующими основными квалификациями:

- минимальный среднегодовой оборот строительства в размере **11,89 млн долларов США**, рассчитанный по сумме заверенных платежей поручений, полученных по текущим или заверенным проектам, **за последние три года (2019–2021 годы начиная с 1 января 2019 года)**;

- участник конкурса должен продемонстрировать, что его финансовые ресурсы, за вычетом финансовых обязательств по текущим контрактам, соответствуют или превышают общую сумму требований по предмету контракта в размере **1,98 млн долларов США**;

- участие в качестве подрядчика, партнера СП или субподрядчика как минимум в одном контракте, который был успешно или в значительной степени завершен в течение последних пяти лет и который аналогичен предлагаемым работам, где стоимость участия участника торгов превышает **12,7 млн долларов США**. Сходство участия участника торгов должно основываться на характере работ, например, строительство и реконструкция канализационных сетей и насосных станций;

- опыт в следующих основных видах деятельности:

- строительство канализационных сетей общей протяженностью не менее 25 км (диаметр 100–600 мм), завершенное в течение последних пяти лет;

- строительство как минимум одной канализационной насосной станции с минимальной производительностью 400–600 м³/час в течение последних пяти лет.

Критерии по квалификации более подробно описаны в тендерной документации.

Для получения полной информации о соответствии квалификационным требованиям участники торгов должны обратиться к тендерной документации.

5. Для получения дополнительной информации и ознакомления с конкурсной документацией участник торгов должен связаться с:

Группой координации проектов АБР.  
Внимание г-на Умида Кучкарова.  
Адрес: Республика Узбекистан, 100053, г. Ташкент, ул. Зиёлилар, 1, здание банка «Asia Alliance», 2-й этаж.  
Телефон +99855-503-60-15 (257).  
Эл. почта: [po.adb@uzsuv.uz](mailto:po.adb@uzsuv.uz)

6. Для получения тендерной документации на английском языке правомочные участники должны:

- написать по адресу, указанному в п. 5, с просьбой предоставить тендерную документацию по **контракту TS-CW-05: «Строительство и реконструкция канализационных сетей и насосных станций в городах Бекабад и Алмалык»;**

- оплатить невозвращаемую сумму в размере либо (а) 150 долларов США, либо (б) эквивалентную сумму в узбекских сумах по курсу ЦБ Республики Узбекистан на дату оплаты безвозвратного платежа на банковский счет заказчика, указанный ниже:

**Для денежных переводов в долларах США:**  
Расчетный счет 20210840904851738008  
SWIFT INIPUZ22

**Для денежного перевода в узбекских сумах:**  
Расчетный счет 20210000404851738005  
Tax payer's ID: 301603197  
МФО 00444.

Акционерный инновационный коммерческий банк «Ипак Йули».  
Республика Узбекистан, 100017, г. Ташкент, ул. А. Кадыри, 2.  
Тел. +99871-140-78-03.  
Факс +99871-140-78-03.  
Телекс 116607 YULIUZ

Отправка тендерной документации авиапочтой осуществляется за дополнительную плату в сумме 300 долларов США, наземная почта или курьерская местная доставка оплачивается в эквивалентной сумме в узбекских сумах по курсу ЦБ Республики Узбекистан на момент оплаты переводом на банковский счет ГКП АБР, указанный в п. 6. Организатор торгов не будет нести никакой ответственности за потерю или несвоевременную доставку тендерной документации.

7. Тендерные документы должны быть представлены:

- по адресу, указанному ниже:  
Республика Узбекистан, 100170, г. Ташкент, ул. Богишамол, 151А, АО «Узсувтаминот», 2-й этаж, конференц-зал;

- **заблаговременно либо в день последнего срока подачи конкурсных предложений: 16.00 (время ташкентское) 13 сентября 2022 года;**

- вместе с тендерным обеспечением, как описано в тендерной документации.

Конкурсные предложения будут вскрыты незамедлительно в присутствии представителей участников, которые пожелают принять участие.

### INVITATION FOR BIDS

<b>Date:</b>	<b>15 July 2022</b>
<b>Loan No. and Title:</b>	<b>4146-UZB Tashkent Province Sewerage Improvement Project</b>
<b>Contract No. and Title:</b>	<b>TS-CW-05: Construction and rehabilitation of sewerage networks and pumping stations in Bekabad and Almalyk Cities</b>
<b>Deadline for Submission of Bids:</b>	<b>13 September 2022, 16.00 Hours (Tashkent time)</b>

1. The Republic of Uzbekistan has received financing from the Asian Development Bank (ADB) toward the cost of **Tashkent Province Sewerage Improvement Project**. Part of this financing will be used for payments under the Contract named above. Bidding is open to Bidders from eligible source countries of ADB.

2. **The ADB Project Coordination Unit (PCU) of JSC Uzsuvtaminot on behalf of the Tashkent Suv Ta'minoti LLC** («the Employer») invites sealed bids from the eligible Bidders for the **Construction and rehabilitation of sewerage networks and pumping stations in Bekabad and Almalyk Cities** («the Works»).

3. **Open Competitive Bidding — International Advertisement** will be conducted in accordance with ADB's **Single-Stage: One-Envelope** bidding procedure and is open to all Bidders from eligible countries as described in the Bidding Document.

4. Only eligible bidders with the following key qualifications should participate in this bidding:

- Minimum average annual construction turnover of **USD 11,89 Million** calculated as total certified payments received for contracts in progress or completed, within the **last 3 years (2019–2021, starting from January 1, 2019)**;

- The Bidder must demonstrate that its financial resources, less its financial obligations for its current contract commitments, meet or exceed the total requirement for the Subject Contract of **USD 1,98 m**;

- Participation as a contractor, JV partner, or subcontractor, in at least one contract that has been successfully or substantially completed within the last **5 (five)** years and that is similar to the proposed works, where the value of the Bidder's participation exceeds **USD 12,7 Million**. The similarity of the Bidder's participation shall be based on the nature of works, e.g., construction and reconstruction of sewerage networks and pumping stations;

- Experience in the following key activities:

- Construction of sewerage networks with a total length of not less than 25 km (D 100–600 mm) completed within last 5 years;
- Construction of at least two sewerage pump stations with minimum capacity 400–600 m³/hour within the last 5 years.

The qualification criteria are more completely described in the bidding document.

For the complete eligibility and qualification requirements, Bidders should refer to the Bidding Document.

5. To obtain further information and inspect the bidding documents, Bidder should contact:

ADB Project Coordination Unit  
Attention: Mr. Umid Kuchkarov, ADB PCU Director  
Address: Mirzo Ulugbek district, Ziyolilar str. 1, building Asia Alliance Bank, second floor  
City: Tashkent  
ZIP Code: 100053  
Country: Republic of Uzbekistan  
Telephone: +99855-503-60-15 (257)  
E-mail: [po.adb@uzsuv.uz](mailto:po.adb@uzsuv.uz)

6. To purchase the bidding documents in English, eligible Bidders should:

- Write to address indicated in para.5 requesting the bidding documents for the **Contract TS-CW-05: Construction and rehabilitation of sewerage networks and pumping stations in Bekabad and Almalyk Cities**;

- Pay a non-refundable fee of either (a) USD 150 or (b) an equivalent amount of Uzbek Soum using the exchange rate published by the Central Bank of the Republic of Uzbekistan on the date of payment of non-refundable fee to the Employer's bank account indicated below;

**For remittance in US dollars:**  
Settlement account 20210840904851738008  
SWIFT INIPUZ22

**For remittance in Uzbek Soums:**  
Settlement account No.: 20210000404851738005  
Tax payer's ID: 301603197  
MFO: 00444

Joint Stock Commercial Bank «Ipak Yuli»  
2, A. Kadiry str., Tashkent, Republic of Uzbekistan, 100017  
Phone: +99871-140-78-03  
Fax: +99871-140-78-03  
Telex: 116607 YULIUZ

Bidding Document may also be sent by airmail for overseas delivery for additional fee of US\$300 and surface mail or courier for local delivery for an equivalent in Uzbek Sum at the exchange rate published by the Central Bank of the Republic of Uzbekistan on the date of payment to ADB Project Coordination Unit's account indicated in para.6. No liability will be accepted for loss or late delivery.

7. Deliver bids:

- To the address indicated below:  
— Street address: Bog'ishamol 151A, building JSC Uzsuvtaminot  
— Floor/Room number: 2nd floor, Conference Hall  
— City: Tashkent city  
— ZIP code: 100170  
— Country: Republic of Uzbekistan

- **On or before the deadline: September 13, 2022, 16.00 Hours (Tashkent time);**
- Together with a Bid Security as described in the Bidding Document.

Bids will be opened immediately after the deadline in the presence of Bidders' representatives who chose to attend.



НС СПОРТ

## Еще одна медаль Всемирных игр

Спортсменка сборной Узбекистана по ушу Дарья Латышева завоевала серебряную медаль на Всемирных играх в США. До этого бронзовым призером по карате стал наш соотечественник Достонбек Отабалаев.



Всемирные игры — международные соревнования по видам спорта, не входящим в программу Олимпийских игр, которые проходят под патронатом МОК.

## Бронза — у наших стрелков

В южнокорейском городе Чангвон проходит финальный этап Кубка мира по стрельбе. За победу борются 450 лучших атлетов из 43 стран.



В стрельбе из пневматического пистолета на 10 метров наши соотечественники смогли завоевать бронзовую медаль. Сборную Узбекистана представляли Мухаммад Камолов, Владимир Свечников и Вениамин Никитин.

## Чем порадует Сафина?

15 июля в американском городе Юджин начался чемпионат мира по легкой атлетике. Почти две тысячи лучших атлетов мира разыграют медали в 49 дисциплинах. Узбекистан на этих престижных стартах представит всего одна спортсменка — прыгунья в высоту Сафина Садуллаева.

Наша соотечественница на Олимпийских играх-2020 в Токио в этом виде показала результат 1,96 м, вышла в финал и заняла шестое место.

В США соперницы у нашей прыгуньи весьма именитые, среди них лидер сезона украинка Ярослава Магучих (2,03 м). Сможет ли Садуллаева в секторе для прыжков в высоту сотворить сенсацию? Ответ получим очень скоро — предварительные соревнования пройдут 16, а финалы 19 июля.

## Обновленный рейтинг боксеров WBC

Всемирный боксерский совет (WBC) опубликовал обновленный рейтинг профессиональных боксеров за июль.

В тяжелой весовой категории Баходир Жалолов с 32-го места поднялся на 20-ю строчку. Хасанбой Дусматов — на 11-м месте в первом наилегчайшем весе. В первой суперсредней весовой категории Исроил Мадримов в обновленном рейтинге находится на девятом месте.

Игорь ЧЕРНЫХ,  
«Народное слово».

НС НА ПРАВАХ РЕКЛАМЫ

### ПРИГЛАШЕНИЕ К УЧАСТИЮ В ТОРГАХ

Дата:	15 июля 2022 года.
Номер и название займа:	4146-UZB Проект по улучшению канализационно-очистой системы Ташкентской области.
Номер и название контракта:	TS-CW-06: «Строительство и реконструкция канализационных сетей и насосных станций в городе Чирчик».
Последний срок подачи заявки:	16.00 (время ташкентское) 13 сентября 2022 года.

1. Республика Узбекистан получила финансирование от Азиатского банка развития (АБР) на покрытие расходов по проекту по улучшению канализационно-очистой системы Ташкентской области. Часть этого финансирования будет использована для выплат по вышеуказанному контракту. В торгах могут участвовать правомочные страны — члены АБР.

2. Группа координации проектов АБР АО «Узсувтаъминот» от имени ООО «Тошкент сув таъминоти» (заказчик) приглашает всех приемлемых участников на подачу запечатанных предложений на выполнение работ по строительству и реконструкции канализационных сетей и насосных станций в городе Чирчик (работы).

3. Открытые конкурсные торги (ОКТ) — международное объявление будут проводиться в соответствии с одноэтапной одноконвертной процедурой АБР и открыты для всех участников торгов из правомочных стран, как описано в тендерном документе.

4. В торгах должны участвовать только правомочные участники торгов, обладающие следующими основными квалификациями:

- минимальный среднегодовой оборот строительства в размере **6,4 млн долларов США**, рассчитанный по сумме заверенных платежных поручений, полученных по текущим или завершенным проектам, за последние три года (2019–2021 годы начиная с 1 января 2019 года);

- участник конкурса должен продемонстрировать, что его финансовые ресурсы за вычетом финансовых обязательств по текущим контрактным обязательствам соответствуют или превышают общее требование для предмета контракта в размере **1,06 млн долларов США**;

- участие в качестве подрядчика, партнера СП или субподрядчика как минимум в одном контракте, который был успешно или в значительной степени завершен в течение последних пяти лет и который аналогичен предлагаемым работам, где стоимость участия участника торгов превышает **6,8 млн долларов США**. Сходство участия участника торгов должно основываться на характере работ, например, строительство и реконструкция канализационных сетей и насосных станций;

- опыт в следующих основных видах деятельности:

- строительство канализационных сетей общей протяженностью не менее чем 25 км (диаметр 100–600 мм), завершенное в течение последних пяти лет;
- строительство как минимум одной канализационной насосной станции с минимальной производительностью 400–600 м³/час в течение последних пяти лет.

Для получения полной информации о соответствии квалификационным требованиям участники торгов должны обратиться к тендерной документации.

5. Для получения дополнительной информации и ознакомления с конкурсной документацией участник торгов должен связаться с:

Группой координации проектов АБР.  
Внимание г-на Умида Кучкарова.  
Адрес: Республика Узбекистан, 100053, г. Ташкент, ул. Зиёлилар, 1, здание банка «Asia Alliance», 2-й этаж.  
Телефон +99855-503-60-15 (257).  
Эл. почта: po.adb@uzsuv.uz

6. Для получения тендерной документации на английском языке правомочные участники должны:

- написать по адресу, указанному в п. 5, с просьбой предоставить тендерную документацию по контракту **TS-CW-06: «Строительство и реконструкция канализационных сетей и насосных станций в городе Чирчик»;**

- оплатить невозвратную сумму в размере либо (а) 150 долларов США, либо (б) эквивалентную сумму в узбекских сумах по курсу ЦБ Республики Узбекистан на дату оплаты безвозвратного платежа на банковский счет заказчика, указанный ниже:

#### Для денежных переводов в долларах США:

Расчетный счет 20210840904851738008  
SWIFT INIPUZ22

#### Для денежного перевода в узбекских сумах:

Расчетный счет 20210000404851738005  
Tax payer's ID: 301603197  
МФО 00444.

Акционерный инновационный коммерческий банк «Ипак Йули».  
Республика Узбекистан, 100017, г. Ташкент, ул. А. Кадыри, 2.

Тел. +99871-140-78-03.  
Факс +99871-140-78-03.  
Телекс 116607 YULIUZ

Отправка тендерной документации авиапочтой осуществляется за дополнительную плату в сумме 300 долларов США, наземная почта или курьерская местная доставка оплачивается в эквивалентной сумме в узбекских сумах по курсу ЦБ Республики Узбекистан на момент оплаты переводом на банковский счет ГКП АБР, указанный в п. 6. Организатор торгов не будет нести никакой ответственности за потерю или несвоевременную доставку тендерной документации.

7. Тендерные документы должны быть представлены:

- по адресу, указанному ниже:  
Республика Узбекистан, 100170, г. Ташкент, ул. Богишамол, 151А, АО «Узсувтаъминот», 2-й этаж, конференц-зал;

- заблаговременно либо в день последнего срока подачи конкурсных предложений: **16.00 (время ташкентское) 13 сентября 2022 года;**

- вместе с тендерным обеспечением, как описано в тендерной документации.

Конкурсные предложения будут вскрыты незамедлительно в присутствии представителей участников, которые пожелают принять участие.

### INVITATION FOR BIDS

Date:	15 July 2022
Loan No. and Title:	4146-UZB Tashkent Province Sewerage Improvement Project
Contract No. and Title:	TS-CW-06: Construction and rehabilitation of sewerage networks and pumping stations in Chirchik city
Deadline for Submission of Bids:	13 September 2022, 16.00 Hours (Tashkent time)

1. The Republic of Uzbekistan has received financing from the Asian Development Bank (ADB) toward the cost of **Tashkent Province Sewerage Improvement Project**. Part of this financing will be used for payments under the Contract named above. Bidding is open to Bidders from eligible source countries of ADB.

2. The **ADB Project Coordination Unit (PCU) of JSC Uzsuvtaminot on behalf of the Toshkent Suv Ta'minoti LLC** («the Employer») invites sealed bids from the eligible Bidders for the **Construction and rehabilitation of sewerage networks and pumping stations in Chirchik city** («the Works»).

3. **Open Competitive Bidding — International Advertisement** will be conducted in accordance with ADB's **Single-Stage: One-Envelope** bidding procedure and is open to all Bidders from eligible countries as described in the Bidding Document.

4. Only eligible bidders with the following key qualifications should participate in this bidding:

- Minimum average annual construction turnover of **USD 6,4 Million** calculated as total certified payments received for contracts in progress or completed, within the **last 3 years (2019–2021, starting from January 1, 2019)**;

- The Bidder must demonstrate that its financial resources, less its financial obligations for its current contract commitments, meet or exceed the total requirement for the Subject Contract of **USD 1,06 m**;

- Participation as a contractor, JV partner, or subcontractor, in at least **one** contract that has been successfully or substantially completed within the last **5 (five)** years and that is similar to the proposed works, where the value of the Bidder's participation exceeds **USD 6,8 Million**. The similarity of the Bidder's participation shall be based on the nature of works, e.g., construction and reconstruction of sewerage networks and pumping stations;

- Experience in the following key activities:

- Construction of sewerage networks with a total length of not less than 25 km (D 100–600 mm) completed within last 5 years;
- Construction of at least two sewerage pump stations with minimum capacity 400–600 m³/hour within the last 5 years.

The qualification criteria are more completely described in the bidding document.

For the complete eligibility and qualification requirements, Bidders should refer to the Bidding Document.

5. To obtain further information and inspect the bidding documents, Bidder should contact:

ADB Project Coordination Unit  
Attention: Mr. Umid Kuchkarov, ADB PCU Director  
Address: Mirzo Ulugbek district, Ziyolilar str. 1, building Asia Alliance Bank, second floor  
City: Tashkent  
ZIP Code: 100053  
Country: Republic of Uzbekistan  
Telephone: +99855-503-60-15 (257)  
E-mail: po.adb@uzsuv.uz

6. To purchase the bidding documents in English, eligible Bidders should:

- Write to address indicated in para.5 requesting the bidding documents for the **Contract TS-CW-06: Construction and rehabilitation of sewerage networks and pumping stations in Chirchik city**;

- Pay a non-refundable fee of either (a) USD 150 or (b) an equivalent amount of Uzbek Soum using the exchange rate published by the Central Bank of the Republic of Uzbekistan on the date of payment of non-refundable fee to the Employer's bank account indicated below:

#### For remittance in US dollars:

Settlement account 20210840904851738008  
SWIFT INIPUZ22

#### For remittance in Uzbek Soums:

Settlement account No.: 20210000404851738005  
Tax payer's ID: 301603197  
MFO: 00444

Joint Stock Commercial Bank «Ipak Yuli»  
2, A. Kadiri str., Tashkent, Republic of Uzbekistan, 100017  
Phone: + (998 71) 140 78 03  
Fax: +(998 71) 140 78 03  
Telex: 116607 YULIUZ

Bidding Document may also be sent by airmail for overseas delivery for additional fee of US\$300 and surface mail or courier for local delivery for an equivalent in Uzbek Sum at the exchange rate published by the Central Bank of the Republic of Uzbekistan on the date of payment to ADB Project Coordination Unit's account indicated in para.6. No liability will be accepted for loss or late delivery.

7. Deliver bids:

- To the address indicated below:  
— Street address: Bog'ishamol 151A, building JSC Uzsuvtaminot  
— Floor/Room number: 2nd floor, Conference Hall  
— City: Tashkent city  
— ZIP code: 100170  
— Country: Republic of Uzbekistan

- On or before the deadline: September 13, 2022, 16.00 Hours (Tashkent time);**
- Together with a Bid Security as described in the Bidding Document.

Bids will be opened immediately after the deadline in the presence of Bidders' representatives who chose to attend.

Хаққ сўзи  
Народное слово

#### УЧРЕДИТЕЛИ:

Кенгаш Законодательной палаты  
Олий Мажлиса Республики Узбекистан,  
Кенгаш Сената Олий Мажлиса Республики Узбекистан

#### Главный редактор Уткир РАХМАТОВ

Газета зарегистрирована в Агентстве информации и массовых коммуникаций при Администрации Президента Республики Узбекистан.  
Регистрационный № 0002 от 25 марта 2020 года. Индекс 166. Заказ Г-724.  
Цена договорная. Объем 2 печ. л. Тираж 3 538. Слособ печати офсетный. Формат А-2.  
Газета выходит пять раз в неделю, кроме воскресенья и понедельника.

Отпечатано в типографии издательско-полиграфической акционерной компании «Шарк»,  
адрес предприятия: улица Буюк Турон, 41.

1 2 3 4 5 6.



#### Отделы редакции:

По вопросам парламентской, общественно-политической, международной жизни и права — 71-236-29-89.  
По вопросам экономики — 71-233-48-04. По вопросам культуры и просвещения, науки и образования, здравоохранения и спорта — 71-236-07-94. Информационно-аналитический отдел — 71-236-09-67.  
Реклама — 71-232-11-15. Секретариат — 71-233-28-49. Канцелярия — 71-233-52-55.

Редакция рукописи не рецензирует и не возвращает.  
За доставку газеты ответственность несет организация, оформившая подписку.  
Ответственность за качество печати газеты несет ИПАК «Шарк».  
Телефон типографии 71-233-11-07.

\* Адрес: 100000, Ташкент, ул. Матбуотчилар, 32.  
Адрес в интернете: www.narodnoeslovo.uz e-mail: info@narodnoeslovo.uz

Выпускающий редактор Г. ТАНГИРОВА  
Старший корректор Е. ГРЮКАЛОВА

Газета сверстана А. КОВТУНОВЫМ  
Итог по УзА: 01.36 Подписано в 02.10